

# Internationale Konferenz

AGRIDEA und die Fondation Rurale Interjurassienne laden Sie ein

# Tourismus & Regionale Produkte

Wie kann die eigene Region in ein touristisches  
Gourmet-Reiseziel umgewandelt werden?

**29. September 2017**

9.30 Uhr - 17.00 Uhr **Delémont Courtemelon (JU)**

*Entdecken Sie neue Regionen!*



# Freitag 29. September 2017

Ab 9.00 Uhr Empfang, Kaffee im VIP-Bereich

9.45 **Eröffnung der Konferenz**

Jacques Gerber, Wirtschafts- und Gesundheitsminister des Kantons Jura

10.00 **Eröffnung der Konferenz**

- **Terroir: ein Schlüsselfaktor für den Erfolg des Tourismus?**

Rolf Wilk, Professor am Institut für Tourismus, HES-SO Wallis, Sierre/Siders

- **Tourismus: eine Chance für regionale Produkte**

Philippe Ligrón, Alimentarium, Vevey, RTS *Bille en tête*

10.45 **Gegenseitige Anforderungen und Erwartungen von regionalen Produkten und Tourismus: Beobachtungen und Positionen von Fachleuten**

- **Die Vision von Schweiz Tourismus**

Tiziano Pelli, Mitglied der Direktion von Schweiz Tourismus

- **Die Sichtweise der Branchenorganisationen**

Alain Farine, Direktor der Schweizerischen Vereinigung der AOP-IGP

11.30 **Diskussion / Fragen des Publikums**

12.00 **Präsentation der Produkte der Ehrengäste aus dem Kanton Aargau und dem Elsass**

Buffet mit Regionalprodukten

## 14.00 **Terroir und Tourismus in den Regionen verknüpfen: Ziele, Strategien, Instrumente, Erfolge und aufgetretene Probleme**

- **Die Aargauer Erfahrung: Jurapark Aargau, Genuss-Strasse**  
Vertreter Jurapark Aargau, Ehrengast
- **Die elsässische Erfahrung**  
Yves Demangel, Direktor des Zentrums Marke und Netzwerke der Agentur Attraktivität Elsass (Pôle Marque et Réseaux de l'Agence d'Attractivité d'Alsace), Ehrengast
- **Projektbeispiele der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO)**  
Fabio Russo, Fachspezialist für industrielle Entwicklung, UNIDO, Wien

## 15.00 **Erfahrungen, Umsetzungen die Terroir und Tourismus verbinden**

- **Die Attraktivität des Kantons Jura und des Berner Jura ankurbeln dank des «Terroir» und des Agrotourismus**  
Micheline Aubry, Koordinatorin des Projekts Marguerite, Courtemelon
- **Agrotourismus und das Vertriebsnetzwerk «Bienvenue à la ferme» (Willkommen auf dem Bauernhof)**  
Nadine Lods-Mercier, Direktorin der interdepartementalen Landwirtschaftskammer Doubs – Territoire de Belfort
- **Slow Food & Slow Tourismus: Trend oder Grundbedürfnis? Erste Erfolge!**  
Alexandre Fricker, Direktor Slow Food Schweiz
- **SNUKR: Die Welt nach Lust und Laune erkunden!**  
Eve Schaller, Verantwortliche Marketing und Kommunikation Kinitic, Delémont

## 16.00 **Pause**

## 16.15 **Podiumsdiskussion**

- **Wie kann die eigene Region in ein touristisches Gourmet- Reiseziel umgewandelt werden?**  
Moderation: Dr Olivier Girardin, Direktor FRI

## 17.00 **Ende**

## Ab 18.00 **Besichtigung und Abendessen**

Eine agrotouristische und gastronomische Erfahrung

Die Konferenz findet während des 7. Schweizer Wettbewerbes der Regionalprodukte statt. An diesem stehen 1 000 Produkte aus allen Regionen der Schweiz im Wettbewerb. Die UNO hat das Jahr 2017 zum **«Internationalen Jahr des Nachhaltigen Tourismus für Entwicklung»** nominiert: Mit mehr als einer Milliarde Menschen, die jedes Jahr die Welt bereisen, bietet der Tourismus ein enormes Potential in Bezug auf Beschäftigung, Umweltschutz und Wertsteigerung der Regionalprodukte. In diesem Zusammenhang, bietet die Konferenz eine gute Möglichkeit um die wirtschaftliche, ökologische und soziale Entwicklung der Regionalprodukte und des Tourismus, als Motoren der lokalen Wirtschaft, unter die Lupe zu nehmen.

## Publikum

Fachpersonen, die in der Produktion und Wertschöpfung von Regionalprodukten tätig sind, sowie Akteure aus der Tourismusbranche, insbesondere:

- Produzentinnen und Produzenten, Verarbeiter, Verteiler, Händler in Wertschöpfungsketten von Regionalprodukten;
- Hoteliers, Gastronomen, Dienstleistende im Bereich Tourismus;
- Tourismusbüros und Förderungsorganisationen von touristischen Aktivitäten;
- Regionale, nationale und internationale Ämter für Landwirtschaft, Wirtschaft und Tourismus;
- Verantwortliche und Mitglieder des Netzwerks regionaler Naturpärke;
- Verantwortliche und Partner von Projekten zur regionalen Entwicklung;
- Mitarbeitende von landwirtschaftlichen Bildungs- und Beratungszentren;
- Auf Regionalprodukte und Tourismus spezialisierte Institutionen aus Forschung, Entwicklung und Beratung.

## Ziele

- 1.** Wichtige Akteure im Bereich der «Förderung und Entwicklung von Regionalprodukten und Tourismus» versammeln und vernetzen.
- 2.** Die gegenseitigen Anforderungen und Erwartungen der beiden Bereiche «Regionalprodukte und Tourismus» identifizieren, die bestehenden Synergien zwischen Regionalprodukten und Tourismus herausarbeiten und nutzen.
- 3.** Bewährte Praktiken für die Schaffung von Einkommen und Wertschöpfung innerhalb der Regionen durch Tourismus und Regionalprodukte, aufzeigen und diskutieren.
- 4.** Den Produzentinnen und Produzenten, touristischen Dienstleistenden sowie deren Partnern Impulse und Handlungsmöglichkeiten aufzeigen, die sich dazu eignen, die Wertschöpfung in ihren jeweiligen Branchen zu steigern und somit die Regionalprodukte als Motoren der regionalen Entwicklung zu stärken.

## Konferenzsprachen

Französisch und Deutsch, mit Simultanübersetzung

## Anreise

[www.frij.ch](http://www.frij.ch)

[www.concours-terroir.ch](http://www.concours-terroir.ch)

## Verantwortliche

**Pierre-André Odiet**

Fondation Rurale Interjurassienne

Courtemelon FRI, CH-2852 Courtételle

+41 (0)32 420 74 20

[pierre-andre.odiet@frij.ch](mailto:pierre-andre.odiet@frij.ch)

**Astrid Gerz**

AGRIDEA

Jordils 1, CH-1001 Lausanne

+41 (0)21 619 44 00

[astrid.gerz@agridea.ch](mailto:astrid.gerz@agridea.ch)



SCHWEIZER WETTBEWERB  
DER REGIONALPRODUKTE  
CONCOURS SUISSE  
DES PRODUITS DU TERROIR  
CONCORSO SVIZZERO  
DEI PRODOTTI REGIONALI

## Ehrengäste



## Konferenz organisiert von



**agridea**

ENTWICKLUNG DER LANDWIRTSCHAFT UND DES LÄNDLICHEN RAUMS  
DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ESPACE RURAL  
SVILUPPO DELL'AGRICOLTURA E DELLE AREE RURALI  
DEVELOPING AGRICULTURE AND RURAL AREAS



**Fondation Rurale Interjurassienne**

CH-2852 Courtételle (FRI)  
www.frij.ch

**AGRIDEA**

CH-1001 Lausanne  
www.agridea.ch

In Zusammenarbeit mit dem Projekt Handlungsraum (PHR) Wirtschaft «Trinationaler Metropolitanraum Basel – eine Agglomeration eng verbunden mit seinem innovativen ländlichen Raum!»

**BASEL  
AREA.  
SWISS**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF  
Staatssekretariat für Wirtschaft SECO



Fondation  
Rurale  
Interjurassienne

COURTEMELON LOVERESSE

# Anmeldungen

Bis zum 10. September 2017

Auf [www.concours-terroir.ch](http://www.concours-terroir.ch) (Online-Anmeldeformular)

Oder senden Sie das untenstehende Anmeldeformular an

**Fondation Rurale Interjurassienne**

Maude Beuchat

Courtemelon/CP 65

CH-2852 Courtételle



Name, Vorname \_\_\_\_\_

Adresse, PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Organisation \_\_\_\_\_

Land \_\_\_\_\_

Festnetznummer + Mobilnummer \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

**Ich nehme an der Konferenz, inkl. Mittagessen teil, als (Zutreffendes bitte ankreuzen)**

Partner Schweizer Wettbewerb (CHF 120.–)

Studentin/Student (CHF 90.–)

Andere Interessierte (CHF 150.–)

**Ich nehme an der Besichtigung und am anschliessenden Abendessen, ab 18.00 Uhr, teil (CHF 60.–)**

**Ich wünsche einen Transport ab Bahnhof Delémont am 29. September 2017 um 9.20 Uhr (Ankunft der Züge um 9.17 Uhr oder 9.18 Uhr)**

**Ich möchte ein Hotelzimmer für folgenden Zeitraum reservieren**

vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

Einzelzimmer

Doppelzimmer

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_